

YOUTH LEADERSHIP DEVELOPMENT

This program focuses on assisting youth (not limited to those of Vietnamese descent) in developing their leadership skills through participation in various activities and events within the Vietnamese community and the San Francisco Bay Area communities at large. One of the goals of the Youth Program is to help its members to discover, learn about, and promote the Vietnamese heritage through cultural and artistic activities.

PHÁT TRIỂN LÃNH ĐẠO THANH THIẾU NIÊN

Chương trình này chú trọng việc giúp các thanh thiếu niên (TTN) phát triển khả năng lãnh đạo của mình qua các hoạt động trong nhiều cộng đồng tại vùng Vịnh SF. Một trong những mục tiêu của chương trình TTN là giúp các thành viên tìm tòi, học hỏi, và phát huy di sản của người Việt qua những hoạt động văn hóa và nghệ thuật.



SENIORS PROGRAM

Senior members meet once a week on location and participate in activities which promote personal health. The program also gives seniors the opportunity to have meaningful involvement in the community through interaction with younger Center members from other programs. The ultimate goal of the program is to encourage and support seniors in leading healthy and productive lives.

CHƯƠNG TRÌNH CAO NIÊN

Chương trình này có những sinh hoạt giúp giữ gìn sức khỏe cho người cao tuổi vào cuối tuần. Hơn nữa, chương trình tạo cơ hội cho các thành viên trẻ tại TTAC có cơ hội làm việc chung với những người lớn tuổi trong các hoạt động cộng đồng. Mục đích chính của chương trình là khuyến khích và hỗ trợ những người cao niên có một đời sống khỏe mạnh và hữu ích.

Trung Tâm Văn Hóa Âu Cơ Au Co Vietnamese Cultural Center



Au Co Vietnamese Cultural Center is a non-profit organization founded in 1986 with the purpose of preserving and promoting the Vietnamese culture including its language and traditions.

Trung tâm Văn hóa Âu Cơ là một tổ chức vô vụ lợi được thành lập từ năm 1986 với mục đích bảo tồn và phát huy văn hóa Việt Nam, bao gồm ngôn ngữ và các truyền thống.

Au Co Vietnamese Cultural Center
P.O. Box 347042
San Francisco, CA 94134

Phone: (415) 828-4754
E-mail: auco@aucocenter.org
Website: www.aucocenter.org

Physical location only for Saturday programs
(please do not send letter post):
Martin Luther King Jr. Middle School
350 Girard Street
(between Burrows and Bacon)
San Francisco, CA 94134

This program is essential for the implementation of Au Co Center's stated purpose of preserving and promoting the Vietnamese culture. Au Co Center organizes and participates in many Vietnamese cultural events in the community, including Tet (Vietnamese New Year) festivals and Mid-Autumn festivals (a traditional festival for children). Au Co also organizes traditional music, dance, and opera performances and talent shows for the community.

Among the experiences offered at Au Co are classes in traditional Vietnamese musical instruments and workshops in dance and important and practical topics like cultural orientation and building new lives for immigrants. Each year, Au Co also holds an annual Academic Excellence Award Ceremony for youth of Vietnamese descent. However, not only does the cultural development program focus on the Vietnamese culture, but also encourages active participation and collaboration with other ethnic groups around the community in order to preserve and promote other ethnic groups' heritages and cultural values as well.

Donations are always appreciated and are tax-deductable.

Au Co Vietnamese Cultural Center is a non-profit organization founded in 1986 with the purpose of preserving and promoting the Vietnamese culture including its language and traditions.

Au Co Center provides the following programs to all individuals, regardless of race or ethnicity.

CULTURAL DEVELOPMENT PROGRAM

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT TRIỂN VĂN HÓA

***Các chương trình hoạt động ngày thứ bảy tại
Martin Luther King Jr. Middle School
350 Girard Street (between Burrows and Bacon)
San Francisco, CA 94134***

Mọi đóng góp đều được trừ thuế.

Chương trình này rất thiết yếu cho mục đích của Trung tâm Âu Cơ (TTAC) là bảo tồn và phát huy văn hóa Việt Nam. Trung tâm Âu Cơ tổ chức và tham gia nhiều hoạt động văn hóa trong cộng đồng như Tết Trung Thu (tết cổ truyền dành cho thiếu nhi). TTAC cũng tổ chức các buổi trình diễn ca nhạc truyền thống dân tộc.

TTAC còn có các lớp múa và nhạc cụ cổ truyền, các lớp hướng dẫn người di dân xây dựng đời sống mới. Hằng năm, TTAC tổ chức Lễ Phát Thưởng để tuyên dương các học sinh xuất sắc gốc Việt nỗ lực phát huy truyền thống hiếu học. Ngoài ra TTAC cũng thường hợp tác với các cộng đồng bạn để cùng bảo tồn di sản và phát huy văn hóa của từng sắc tộc.



VIETNAMESE LANGUAGE PROGRAM

Classes in the Vietnamese language and culture are offered once a week on Saturday mornings to children ages 5 to 12. These classes promote the knowledge and understanding of the Vietnamese heritage, its language, and its cultural traditions. The program also fosters the value of education and academic excellence and encourages and builds stronger communication and understanding between generations.

CHƯƠNG TRÌNH TIẾNG VIỆT

Các lớp học tiếng Việt và văn hóa Việt được mở mỗi sáng thứ bảy cho học sinh từ 5 đến 12 tuổi. Chương trình có mục đích tăng sự hiểu biết về di sản, ngôn ngữ, và truyền thống văn hóa Việt Nam. Ngoài ra, chương trình này cũng nuôi dưỡng truyền thống hiếu học của người Việt và khuyến khích sự cảm thông những khác biệt giữa các thế hệ.